KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e mei 1963 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikelen 3 en 17 der wet van 24 mei 1854 op de uitvindingsoctrooien", heeft de 14e juni 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 21 mai 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 3 et 17 de la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention", a donné le 14 juin 1963 l'avis suivant :

Het Europees verdrag betreffende de voor octrooiaanvragen voorgeschreven formaliteiten, ondertekend te Parijs, op 11 december 1953, waarvoor de instemming van de Kamers is gevraagd, bepaalt dat de verdragsluitende Staten toestaan dat aanvragen per post worden ingezonden.

Hoofddoel van het ontwerp is, de Belgische wetgeving, die niet toestaat dat octrooiaanvragen per post worden ingezonden, met die verdragsbepaling in overeenstemming te brengen.

Het ontwerp wijzigt ook de wet van 24 mei 1854 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de plaatsen waar de octrooiaanvragen moeten worden ingediend. De kantoren van de arrondissementscommissariaten komen daarvoor niet meer in aanmerking. De aanvragen moeten voortaan worden ingediend bij de griffie van de provinciale besturen, behalve die van de provincie Brabant, of bij de dienst voor de nijverheidseigendom te Brussel. Postzendingen worden aan die dienst gericht.

Artikel 1 van het ontwerp.

De bepalingen betreffende het depot van een octrooi staan in artikel 17 van de wet. Het tweede lid van dat artikel stelt, dat geen depot wordt aanvaard dan op overlegging van een ontvangbewijs waaruit blijkt dat de eerste annuïteit van de octrooitaxe gestort is.

.../...

Strenge toepassing van die regel zou, volgens de Regering, grote moeilijkheden opleveren wanneer de octrooi-aanvraag per post wordt gedeponeerd. Vooral wanneer de storting in het buitenland is gedaan, zal het kunnen dat het ontvangen bedrag iets lager ligt dan het bedrag van de taxe.

Weigering van het depot zou in dat geval overdreven zijn, gelet op het belang dat de datum van deponering kan hebben.

Om de strenge regel van artikel 17, tweede lid, te verzachten, vult artikel 1 van het ontwerp artikel 3 van de wet van 24 mei 1854 aan als volgt :

"Wanneer het depot geschiedt door inzending langs de post en het bewijs is bijgevoegd van de betaling van een som die geringer is dan het bedrag der verschuldigde taksen, dan mag dat bedrag aangevuld worden binnen de termijn en volgens de modaliteiten vast te stellen bij koninklijk besluit".

Deze bepaling is een verzachting van het beginsel dat thans is neergelegd in artikel 17, tweede lid, en ware dus in te voegen in dàt artikel, niet in artikel 3 dat alleen op de vaststelling van de taxen betrekking heeft.

In de tekst die hierna voor artikel 2 van het ontwerp is voorgesteld, is de tekst van artikel 1 verwerkt.

.../...

Artikel 2 van het ontwerp.

Dit artikel vervangt artikel 17 van de wet door de volgende bepalingen :

"Het depot van een octrooiaanvraag geschiedt volgens de formaliteiten vastgesteld bij koninklijk besluit, op de dienst voor de nijverheidseigendom, hetzij persoonlijk, hetzij door inzending langs de post. Het kan eveneens persoonlijk geschieden op de griffie van een der provinciale besturen van het Rijk met uitzondering van dat van Brabant.

De klare en volledige beschrijving van de uitvinding moet opgesteld worden in het Frans of het Nederlands ; zij mag opgesteld worden in het Duits indien de aanvrager Belg is. Geen enkel depot wordt aanvaard dan na betaling van de taks op het depot en van de eerste jaartaks of, in voorkomend geval, van de vaste taks op de verbeteringsoctrooien. Het depot door inzending langs de post wordt aanvaard indien het bewijs van betaling der verschuldigde taksen is bijgevoegd.

Een proces-verbaal, kosteloos opgesteld hetzij door de provinciale griffier, hetzij door de daartoe door de Minister afgevaardigde ambtenaar, stelt elk depot vast en vermeldt dag en uur van ontvangst der stukken. Het wordt getekend door de deposant, indien het depot persoonlijk gebeurt".

.../...

De tekst van het tweede lid is voor verbetering vatbaar. Zoals in de huidige lezing van de wet zou namelijk meer nadruk gelegd moeten worden op de verplichting, de duidelijke en volledige beschrijving van de uitvinding te deponeren.

De huidige tekst van artikel 17 verplicht de aanvrager, niet alleen de beschrijving, maar ook "de juiste en op metrische schaal gemaakte tekening van het voorwerp van de uitvinding" te deponeren. De rechtspraak heeft aangenomen dat een tekening mag, maar niet moet worden bijgevoegd. Dit is trouwens niet altijd mogelijk. De tekening is alleen vereist wanneer men er niet zonder kan, wil men de beschrijving begrijpen (BRAUN en STRUYE, "Précis des brevets d'invention", blz. 15, NOVELLES, Les Brevets, nr 672).

In de tekst van de Regering vervalt de verplichting tot deponeren van de tekening. Toch moet worden opgemerkt, dat de rechtspraak de tekeningen als aanvulling op de beschrijving beschouwt en er rekening mee houdt om te oordelen over de ontoereikendheid van de beschrijving of om de draagwijdte van een octrooi te bepalen.

Schrijft de wet niet meer voor, dat de tekening moet worden gedeponeerd, dan kan dit, tegen de bedoeling van de Regering in, verandering brengen in de gevolgen welke de rechtspraak aan de tekeningen verbindt. De Raad van State stelt dan ook voor, te verplichten tot het deponeren van de tekeningen "die nodig zijn voor een goed

.../...

begrip van de beschrijving". Die formule is ontleend aan het Europees verdrag betreffende de voor octrooiaanvragen voorgeschreven formaliteiten ; het is ook die van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 24 mei 1854.

Het nieuwe tweede lid van artikel 17 bepaalt, dat de beschrijving in het Nederlands of in het Frans moet worden gesteld en dat zij in het Duits mag worden gesteld indien de aanvrager Belg is.

In de huidige stand van de wetgeving, namelijk volgens artikel 17 van de wet van 1854 juncto artikel 15 van de wet van 11 oktober 1919, mag de beschrijving ook in het Duits worden gesteld, wanneer de aanvraag wordt ingediend door een vreemdeling die gemachtigd is zich metterwoon in België te vestigen. De nieuwe regel is dus beperkter dan de thans geldende bepalingen.

Bij de bepaling over de taal van de aanvraag rijst een vraag nopens de interpretatie van het Europees verdrag betreffende de voor octrooiaanvragen voorgeschreven formaliteiten, dat thans aan de Wetgevende Kamers is voorgelegd. Artikel 2, 2, van het verdrag luidt :

"Het aanvraagformulier en de begeleidende bescheiden dienen te zijn gesteld in de taal van het land waar de aanvraag wordt ingediend, dan wel in een taal welke voor dit doel aldaar wordt erkend".

.../...

Hoe moeten de woorden "taal van het land" en "taal welke voor dit doel wordt erkend" worden geïnterpreteerd ? De vraag is of, aangezien het Duits een in België gebruikte taal is en Belgen de aanvraag in die taal mogen deponeren, ook vreemdelingen daartoe niet moeten worden gemachtigd.

Naar aan de Raad van State is medegedeeld, oordeelt de Regering dat het verdrag niet de verplichting oplegt om in dat geval aan vreemdelingen het gebruik van het Duits toe te staan, en dat het met de woorden "taal welke voor dit doel wordt erkend" onder meer een regeling heeft willen treffen voor de landen wier landstaal geen grote verspreiding kent en die daarom toestaan dat de aanvraag ook in een internationale taal wordt gesteld.

\+

\+ \+

Onder voorbehoud van die interpretatie en met inachtneming van de gemaakte opmerkingen, stelt de Raad van State voor, de tekst als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Artikel 17 van de wet van 24 mei 1854 op de uitvindingsoctrooien wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 17.- Al wie octrooi wenst te nemen, moet daartoe een aanvraag deponeren overeenkomstig de regelen bij koninklijk besluit vastgesteld.

.../...

De aanvraag omvat een duidelijke en volledige beschrijving van de uitvinding, alsook de tekeningen die nodig zijn voor een goed begrip van de beschrijving.

De aanvraag wordt in het Nederlands of in het Frans gesteld; zij mag in het Duits worden gesteld indien de aanvrager Belg is.

De aanvraag wordt bij de Dienst voor de nijverheidseigendom gedeponeerd, hetzij persoonlijk, hetzij per post. Zij kan ook persoonlijk worden gedeponeerd bij de griffie van een der provinciale besturen van het Rijk, behalve dat van de provincie Brabant.

Geen depot wordt aanvaard, tenzij het vergezeld is van het bewijs dat de taxe op het depot en de eerste jaarlijkse taxe of, in voorkomend geval, de vaste taxe op de verbeteringsoctrooien betaald zijn.

Is de aanvraag echter per post gedeponeerd en is zij vergezeld van het bewijs dat een bedrag is betaald, dat lager is dan dat van de verschuldigde taxen maar aan de door de Koning bepaalde voorwaarden voldoet, dan wordt het depot aanvaard ; voor afgifte van het octrooi is vereist, dat de betaling wordt aangevuld binnen de termijn en volgens de regelen door de Koning bepaald.

.../...

Een proces-verbaal, kosteloos opgemaakt hetzij door de provinciegriffier, hetzij door de daartoe door de Minister gemachtigde ambtenaar, constateert elk depot en vermeldt dag en uur van ontvangst van de stukken. Het wordt door de deponent getekend, indien hij het depot persoonlijk verricht".

Artikel 2.-

Artikel 15 van de wet van 11 oktober 1919 tot regeling van sommige aangelegenheden in zake nijverheidseigendom wordt opgeheven".

La convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevet, signée à Paris le 11 décembre 1953, et actuellement soumise à l'assentiment des Chambres, prévoit que les Etats contractants autorisent l'envoi postal des demandes.

L'objet principal du projet est de mettre la législation belge, qui ne permet pas l'envoi postal des demandes de brevet, en harmonie avec cette disposition de la convention.

Le projet modifie aussi la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention quant aux lieux où les demandes de brevet devront être déposées. A l'avenir, les bureaux des commissariats d'arrondissement ne recevront plus pareilles demandes. Celles-ci seront déposées au greffe des gouvernements provinciaux, à l'exception de celui de la province de Brabant, ou au service de la propriété industrielle à Bruxelles. Les envois postaux seront adressés à ce service.

Article 1er du projet.

Les dispositions relatives au dépôt d'un brevet font l'objet de l'article 17 de la loi. L'alinéa 2 de cet article énonce la règle qu'aucun dépôt ne sera reçu que sur la production d'un récépissé constatant le versement de la première annuité de la taxe du brevet.

.../...

L'application rigide de cette règle présenterait, estime le Gouvernement, de grands inconvénients lorsque le dépôt se fera par envoi postal. Il arrivera, spécialement lorsque le versement sera effectué à l'étranger, que la somme reçue sera légèrement inférieure au montant de la taxe.

Refuser le dépôt en pareil cas serait excessif, en raison de l'importance que peut avoir la date du dépôt.

Pour atténuer la rigueur de l'article 17, alinéa 2, l'article 1er du projet complète l'article 3 de la loi du 24 mai 1854 par la disposition suivante :

"Lorsque le dépôt est effectué par envoi postal et est accompagné de la preuve du paiement d'une somme inférieure au montant des taxes dues, celui-ci pourra être complété dans le délai et suivant les modalités qui seront fixés par arrêté royal".

Cette disposition, qui tempère le principe inscrit actuellement dans l'article 17, alinéa 2, devrait prendre place dans cet article et non dans l'article 3, qui ne concerne que l'établissement de taxes.

Le texte proposé ci-après pour l'article 2 du projet y inclut le texte de l'article 1er.

.../...

Article 2 du projet.

Cet article remplace l'article 17 de la loi par les dispositions suivantes :

"Le dépôt d'une demande de brevet s'effectue, en suivant les formalités déterminées par arrêté royal, au service de la propriété industrielle, soit en personne, soit par envoi postal. Il peut également être effectué en personne au greffe de l'un des gouvernements provinciaux du Royaume autres que celui du Brabant.

La description claire et complète de l'invention sera rédigée en français ou en néerlandais; elle peut être rédigée en allemand si le demandeur est Belge. Aucun dépôt ne sera reçu qu'après paiement de la taxe de dépôt et de la taxe annuelle, ou, s'il y a lieu de la taxe fixe sur les brevets de perfectionnement. Le dépôt par envoi postal sera accepté s'il est accompagné de la preuve du paiement des taxes dues.

Un procès-verbal dressé sans frais soit par le greffier provincial, soit par le fonctionnaire à ce délégué par le Ministre, constatera chaque dépôt en énonçant le jour et l'heure de la réception des pièces. Il sera signé par le déposant, si le dépôt se fait en personne".

Le texte du deuxième alinéa pourrait être amélioré en faisant mieux ressortir, comme dans la rédaction actuelle de la loi, l'obligation de déposer la description claire et complète de l'invention.

.../...

Le texte actuel de l'article 17 oblige le demandeur à déposer non seulement la description mais aussi "le dessin exact et sur échelle métrique de l'objet de l'invention". La jurisprudence a admis que l'annexe d'un dessin est facultative. Au demeurant, elle n'est pas toujours possible. Le dessin n'est requis que lorsqu'il est indispensable pour la compréhension de la description (BRAUN et STRUYE, Précis des brevets d'invention, p. 15, NOVELLES, Les Brevets, n° 672).

Le texte proposé par le Gouvernement supprime l'obligation de déposer le dessin. Il importe cependant d'observer que la jurisprudence considère les dessins comme le complément de la description, et en tient compte pour apprécier l'insuffisance de la description ou pour déterminer la portée d'un brevet.

L'omission dans la loi du dépôt du dessin pourrait entraîner une modification des effets que la jurisprudence attache aux dessins, alors que telle n'est pas l'intention du Gouvernement. Le Conseil d'Etat suggère, en conséquence, de prescrire le dépôt des dessins qui sont "nécessaires à l'intelligence de la description". Cette formule s'inspire de la convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevet; elle est également celle de l'arrêté royal d'exécution du 24 mai 1854.

Le deuxième alinéa nouveau de l'article 17 dispose que la description sera rédigée en français ou en néerlandais et qu'elle peut être rédigée en allemand si le demandeur est Belge.

.../...

Dans l'état actuel de la législation, à savoir l'article 17 de la loi de 1854 combiné avec l'article 15 de la loi du 11 octobre 1919, la description peut également être rédigée en allemand lorsque la demande est introduite par un étranger autorisé à établir son domicile en Belgique. La disposition nouvelle est donc plus restrictive que les dispositions actuellement en vigueur.

La disposition qui a trait à la langue de la requête pose une question d'interprétation de la convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevets, qui est actuellement soumise aux Chambres législatives. La convention porte en son article 2, chiffre 2 :

"La requête et ses annexes seront rédigées dans la langue du pays ou dans une des langues admises à cet effet par le pays où la demande est déposée".

Comment faut-il interpréter les termes "langue du pays" et "langues admises à cet effet" ? On peut se demander si, du fait que l'allemand est une des langues usitées en Belgique et que les Belges sont admis à déposer la demande en cette langue, les étrangers ne doivent pas y être autorisés également.

D'après les renseignements qui ont été fournis au Conseil d'Etat, le Gouvernement estime que la convention n'impose pas l'obligation d'admettre, en l'espèce, l'usage de la langue allemande en faveur des étrangers

.../...

et que, notamment, par l'emploi des mots "langues admises à cet effet", la convention a voulu régler le cas des pays dont la langue nationale n'a pas une grande diffusion et qui, pour ce motif, admettent également le dépôt de la demande dans une langue de diffusion internationale.

\+

\+ \+

Sous réserve de cette interprétation et compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"Article 1er.-

L'article 17 de la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 17. Quiconque veut prendre un brevet est tenu de déposer une demande, en suivant les formalités qui sont déterminées par arrêté royal.

La demande comprend une description claire et complète de l'invention, ainsi que les dessins qui sont nécessaires à l'intelligence de la description.

La demande est rédigée en français ou en néerlandais; elle peut être rédigée en allemand si le demandeur est Belge.

.../...

Le dépôt de la demande s'effectue au service de la propriété industrielle, soit en persnnne, soit par envoi postal. Il peut également être effectué en personne au greffe de l'un des gouvernements provinciaux du Royaume autres que celui de la province de Brabant.

Aucun dépôt ne sera reçu que s'il est accompagné de la preuve du paiement de la taxe de dépôt et de la taxe annuelle, ou, s'il y a lieu, de la taxe fixe sur les brevets de perfectionnement.

Toutefois, lorsque le dépôt est effectué par envoi postal et est accompagné de la preuve du paiement d'une somme inférieure au montant des taxes dues, mais répondant aux conditions fixées par le Roi, le dépôt sera reçu; la délivrance du brevet est subordonnée à la condition que le paiement soit complété dans le délai et suivant les modalités fixés par le Roi.

Un procès-verbal ... (comme au projet) ... ".

Article 2.-

L'article 15 de la loi du 11 octobre 1919 réglant certaines questions en matière de propriété industrielle est abrogé".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. MAST.